

# E14 - The Legendary Witches

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

*In the spring of 1945, a new type of Neuroi*

**[00:18]** ---

*suddenly appeared in the skies above Venezia.*

**[00:23]** ---

*Fuso Witches Miyafuji Yoshika  
and Sakamoto Mio left for Europe*

**[00:28]** ---

*to stand up to this new menace.*

**[00:31]** ---

*However, just before their arrival,*

**[00:34]** ---

*a Neuroi appeared before  
the girls and attacked.*

**[00:48]** ---

*itsuka itsuka yakusoku no sora*

**[00:54]** ---

*kimi to nara mata toberu yo*

**[01:04]** ---

*kuyashikute tsurakute nemurenai yoru*

**[01:10]** ---

*dare ni demo aru yo*

**[01:15]** ---

*sonna toki wa yonde kaketsukeru kara*

**[01:21]** ---

*oto no hayasa de ne*

**[01:26]** ---

*sore ga sadame demo ne aragau yo*

**[01:31]** ---

*kimi ga hora waratte ne kureru kara*

**[01:36]** ---

*kanaetai yume tooi kedo*

**[01:41]** ---

*issho nara dekiru yo muteki no yuuki de*

**[01:48]** ---

*kirakira hikaru sono namida*

**[01:52]** ---

*egao no mahou de ne tsubasa ni kaetara*

**[01:59]** ---

*kitto kitto habatakeru kara*

**[02:05]** ---

*niji o koe sono saki made*

**[02:16]** ---

"Episode 2: The Legendary Witches"

**[02:37]** ---

Neuroi confirmed! Distance,  
approximately 12,000!

**[02:41]** ---

Damn! They've extended  
their reach this far already?!

**[02:54]** ---

Hijikata!

**[02:55]** ---

Mr. Hijikata!

**[03:06]** ---

*Her magic energy is stable now.*

**[03:08]** ---

*You've really improved, Miyafuji!*

**[03:12]** ---

We need to evade for now!  
Let's drop altitude to lose them!

**[03:15]** ---

Understood!

**[03:22]** ---

Ms. Sakamoto!

**[03:23]** ---

How does it look?! Can we shake them?!

**[03:26]** ---

We'll do everything we can!

**[03:27]** ---

We're counting on you!

**[03:28]** ---

Ms. Sakamoto!

**[03:30]** ---

Did you think I was going to go out there?

**[03:33]** ---

Don't worry!

**[03:34]** ---

We're going to evade for now and  
wait for local Witch reinforcements!

**[03:38]** ---

Yes, ma'am!

**[03:44]** ---

Neuroi spotted dead-ahead!

**[03:47]** ---

All ships to 3rd Battle Speed!  
Bear for the enemy Neuroi!

**[03:50]** ---

All ships to 3rd Battle Speed! Aye!

**[03:53]** ---

Prepare for battle!

**[03:55]** ---

Commence fire!

**[04:09]** ---

Witness the power of the  
anti-large-Neuroi incendiary shells!

**[04:13]** ---

Ready the armor-piercing shells!

**[04:17]** ---

What's that?!

**[04:20]** ---

Fire armor-piercing shells!

**[04:28]** ---

Did that get it?!

**[04:29]** ---

Wow...

**[04:30]** ---

It's no good.

**[04:31]** ---

Those armaments can't take  
down a large-sized Neuroi!

**[04:35]** ---

Its size makes it seem like it's taking  
damage, but they aren't reaching its core!

**[04:44]** ---

It took out a destroyer!

**[04:47]** ---

Where are the Romagna Witches?!

**[04:49]** ---

Major! I requested help from  
Romagna's 1st Fighter Wing,

**[04:52]** ---

but they say we're out of their flight range!

**[04:55]** ---

Out of range?!

**[04:59]** ---

Ahh! Another ship!

**[05:01]** ---

They're taking too long to

escape! They're sitting ducks!

**[05:04]** ---

The nearby 504th Fighter Wing is  
unable to fight after yesterday's battle!

**[05:10]** ---

There are no Witch units that  
can arrive within thirty minutes!

**[05:12]** ---

Thirty minutes?! We'll be wiped out in five!

**[05:16]** ---

Wiped out...?!

**[05:38]** ---

Do it, Hijikata!

**[05:39]** ---

Yes, ma'am!

**[05:53]** ---

Major!

**[05:59]** ---

Major! Are you hurt?!

**[06:01]** ---

My shield doesn't even have the  
strength left to stop a tiny bullet...

**[06:07]** ---

Major...

**[06:09]** ---

I have no way of blocking  
a Neuroi beam now...

**[06:27]** ---

Hijikata. I'm going on a  
journey for a little while.

**[06:32]** ---

I'm going out!

**[06:34]** ---

Understood! Prepare for launch!

**[06:36]** ---

Shiden Model 53 is all ready to go!

**[06:39]** ---

No! You can't!

**[06:42]** ---

Move, Miyafuji!

**[06:43]** ---

No! You can't create shields anymore!

**[06:48]** ---

Please! Don't fly!

**[06:52]** ---

I recall you stopping me like this before...

**[06:56]** ---

Don't worry, Miyafuji. I have no intention of losing my life here.

**[07:02]** ---

But...

**[07:03]** ---

It's true that I lost the ability to use shields when I turned twenty.

**[07:08]** ---

But now I have the latest Shiden-kai unit... and this.

**[07:12]** ---

You've saved my life once before. I won't throw it away that easily.

**[07:17]** ---

Don't worry, Miyafuji. I can fight.

**[07:20]** ---

Then I have a request! I want to fight too!

**[07:29]** ---

All right! Let's go, Miyafuji!

**[07:32]** ---

Yes, ma'am!

**[07:33]** ---

Miyafuji! Take the lead and draw the Neuroi away from the Venezian fleet!

**[07:37]** ---

I'll go after the core from the rear!

**[07:39]** ---

Got it!

**[07:51]** ---

Fly, Miyafuji!

**[07:53]** ---

Here I go!

**[08:03]** ---

Ms. Sakamoto!

**[08:04]** ---

It only hit the liftoff unit! Look ahead! The next one's coming!

**[08:12]** ---

Whoa!

**[08:13]** ---

That's an enormous shield!

**[08:15]** ---

This is how powerful she is!

**[08:17]** ---

Major! The magic charger has been damaged! The Shiden-kai can't fly!

**[08:22]** ---

What?!

**[08:24]** ---

Food! Food!

**[08:26]** ---

Supplies! Supplies!

**[08:28]** ---

Fuso food!

**[08:29]** ---

Piping hot food!

**[08:31]** ---

Rice and octopus carpaccio!

**[08:34]** ---

Blech. No octopus for me, thank you...

**[08:38]** ---

Huh? But octopus is yummy...!

**[08:41]** ---

How can you eat it? It's  
all squirmy and stuff...

**[08:46]** ---

Being squirmy and sticky  
is what makes it great!

**[08:52]** ---

I'll never understand that...

**[08:55]** ---

Calling all units in the area!  
This is Venezian 1st Squadron!

**[08:59]** ---

Currently locked in combat with a Neuroi!  
Request immediate assistance!

**[09:03]** ---

The location is A9...

**[09:04]** ---

Hear that? Let's hurry, Lucchini!

**[09:07]** ---

Roger!

**[09:10]** ---

It's too dangerous, Major!

**[09:12]** ---

You need to be patient and wait  
until the Shiden-kai is repaired!

**[09:15]** ---

Do you have any idea how many  
people will be hurt while we wait?!

**[09:22]** ---

It would seem I've caught  
something from Miyafuji.

**[09:27]** ---

The Venier has been severely damaged!

**[09:29]** ---

Engine output falling rapidly!

At this rate, it'll be dead in the water!

**[09:32]** ---

Damn! Is there nothing we can do?!

**[09:35]** ---

Commander! There's a Witch!

**[09:37]** ---

What?!

**[09:46]** ---

That's...!

**[09:47]** ---

A sun-and-moon emblem with a white background! It's a Fuso Witch!

**[09:52]** ---

Fuso?!

**[09:54]** ---

It's a Witch! A Witch is here!

**[09:55]** ---

Witch reinforcements!

**[09:56]** ---

What unit is she from?!

**[10:03]** ---

Incredible!

**[10:04]** ---

Please get as far away as you can while I keep it busy!

**[10:08]** ---

Absurd! We can't leave you here alone!

**[10:11]** ---

Commander! We have no means of fighting back now!

**[10:19]** ---

All right. We would only get in the way.

**[10:23]** ---

All ships, bring about! Full speed retreat!

**[10:30]** ---

Thank goodness...

**[10:36]** ---

H-Hurry and get away...!

**[10:39]** ---

Ms. Sakamoto!

**[10:41]** ---

Hijikata! Head straight for it now!

**[10:43]** ---

Understood!

**[10:58]** ---

Look out!

**[11:05]** ---

Ms. Sakamoto!

**[11:09]** ---

Special technique! *Reppuzan!*

**[11:30]** ---

Ms. Sakamoto!

**[11:37]** ---

Sorry for arriving late, Miyafuji.

The Shiden-kai was damaged.

**[11:42]** ---

Still, that was too reckless!

**[11:44]** ---

See? I told you I can still

fight without a shield!

**[11:49]** ---

As long as I have this Reppumaru!

**[11:52]** ---

*Wow... Ms. Sakamoto really  
is an amazing person...!*

**[11:58]** ---

Incidentally, Miyafuji. What do you  
think of the name "Reppumaru"?

**[12:03]** ---

I spent all night thinking it up, but...

**[12:06]** ---

Huh? I-I think it's cool...

**[12:08]** ---

I see! It's cool, huh? All right, then!

**[12:14]** ---

Shirley! Look!

**[12:16]** ---

Yeah. Those are Neuroi fragments...

**[12:19]** ---

The Venezian fleet must've  
beaten it! Not too shabby!

**[12:26]** ---

But I still sense a Neuroi presence...

**[12:29]** ---

You mean there are still more?

**[12:36]** ---

Well done, Major! There was no  
need to use the Shiden-kai after all!

**[12:41]** ---

It was almost *too* easy...

**[12:45]** ---

It probably only feels that way  
because you've grown stronger!

**[12:49]** ---

I hope so...

**[13:01]** ---

Ms. Sakamoto!

**[13:03]** ---

The Neuroi is regenerating?!

**[13:25]** ---

That can't be! The core is alive!

**[13:27]** ---

I'll go!

**[13:28]** ---

Miyafuji! The core is in the tip  
of the regenerating part!

**[13:32]** ---

Blast it open and finish it off!

**[13:33]** ---

Yes, ma'am!

**[13:41]** ---

What?! I see! So that's its design...!

**[13:44]** ---

Miyafuji! Its core is moving!

**[13:47]** ---

It's on the right tip now!

Don't let it get away!

**[13:49]** ---

R-Right!

**[13:55]** ---

*Damn! It's dodging her shots!*

**[13:57]** ---

*And it's regenerating  
exceptionally fast... This is bad!*

**[14:01]** ---

Miyafuji! The core keeps moving  
just before your shots hit!

**[14:04]** ---

Our only choice is to launch a  
multiple, simultaneous attack!

**[14:07]** ---

Multiple? Simultaneous?

**[14:09]** ---

You can't do it by yourself!  
Hold on! I'm coming!

**[14:13]** ---

What's the Shiden-kai's status?!

**[14:14]** ---

Five minutes should do it!

**[14:16]** ---

It only needs to fly! You have three minutes!

**[14:23]** ---

Ms. Sakamoto!

**[14:31]** ---

Not good! Miyafuji's magic energy is at its limit!

**[14:34]** ---

*I-I don't have enough to protect them for much longer...!*

**[14:46]** ---

Miyafuji!

**[14:47]** ---

You can't, Miyafuji!

**[14:54]** ---

There it is!

**[14:59]** ---

Wait!

**[15:00]** ---

Miyafuji! Behind you!

**[15:07]** ---

Miyafuji!

**[15:19]** ---

I-I have to put my shield up...

**[15:30]** ---

Could it be?!

**[15:31]** ---

Yahoo!

**[15:34]** ---

Shirley!

**[15:38]** ---

Ciao, Yoshika!

**[15:40]** ---

Lucchini!

**[15:41]** ---

Did you see?! Every shot of mine hit it!

**[15:46]** ---

What's with this Neuroi?!

It's really tough-skinned!

**[15:49]** ---

Shirley! Lucchini! What are you doing here?

**[15:53]** ---

That's what we should ask you!

**[15:54]** ---

I don't think there's time for that!

**[15:57]** ---

Wha...?! My shots didn't hurt it at all?

**[16:01]** ---

It regenerates really fast!

**[16:03]** ---

We don't have enough firepower!

**[16:09]** ---

An anti-armor rifle!

**[16:11]** ---

Which means...!

**[16:13]** ---

Lynne!

**[16:15]** ---

Yoshika!

**[16:16]** ---

Lynne!

**[16:20]** ---

You're all right! Thank goodness!

**[16:23]** ---

Yeah! I just arrived here from Gallia!

**[16:27]** ---

This is no time for emotionalism!

**[16:29]** ---

Perrine!

**[16:36]** ---

Rockets?!

**[16:37]** ---

Look!

**[16:41]** ---

Eila!

**[16:42]** ---

Sanya!

**[16:44]** ---

All right!

**[16:46]** ---

Okay, I'll go on ahead.

**[16:48]** ---

Right.

**[16:57]** ---

It's them...!

**[16:58]** ---

Are the repairs finished?!

**[17:00]** ---

One more minute!

**[17:01]** ---

Enemy Neuroi is a mobile-core type!

**[17:04]** ---

Regeneration speed is more than

twice that of a standard model!

**[17:07]** ---

We just hafta destroy it  
quicker than it can regenerate!

**[17:10]** ---

Sheesh. I'd finally managed to get  
some time off with Chris, too...

**[17:15]** ---

You were the one most raring to go, you know.

**[17:18]** ---

I'm going ahead!

**[17:20]** ---

W-Wait!

**[17:21]** ---

They're here!

**[17:22]** ---

It's them!

**[17:24]** ---

Commander Mina!

**[17:26]** ---

Ms. Barkhorn!

**[17:27]** ---

Ms. Hartmann!

**[17:30]** ---

Take the sides!

**[17:31]** ---

Understood!

**[17:33]** ---

Lt. Colonel Mina! All-out assault!

**[17:35]** ---

I know! Caesar Formation!

**[17:38]** ---

Understood!

**[17:43]** ---

Major! The Shiden-kai is ready!

**[17:45]** ---

All right!

**[17:52]** ---

Output is normal!

**[17:53]** ---

Sakamoto Mio... Taking off!

**[18:00]** ---

Commence attack!

**[18:49]** ---

Hyaaa!

**[18:53]** ---

The core is out!

**[18:57]** ---

Leave it to me!

**[18:58]** ---

Ms. Sakamoto!

**[19:02]** ---

Mio!

**[19:02]** ---

Don't worry about me!

**[19:05]** ---

What kind of flight path is that?!

**[19:07]** ---

She's dodging all the attacks!

**[19:09]** ---

It's like you, Eila...

**[19:12]** ---

No good! It's going to hit her!

**[19:13]** ---

Major!

**[19:15]** ---

Slice it apart, Reppumaru!

**[19:18]** ---

Take this!

**[19:21]** ---

*Reppuzan!*

**[19:31]** ---

--Whoa! With only one hit...!

**[19:32]** ---

--All right!

**[19:35]** ---

Major! You're always so amazing!

**[19:37]** ---

I've never seen anyone  
cut a Neuroi beam before!

**[19:41]** ---

Maybe no one's ever dared to try it?

**[19:50]** ---

There is nothing a Witch cannot do!

**[19:57]** ---

So those are the Strike Witches...

**[19:59]** ---

Huh?! The same Witch  
squad that freed Gallia?!

**[20:04]** ---

Yes. The 501st Joint Fighter Wing.

**[20:08]** ---

The legendary Witches have  
descended upon the Adriatic Sea...!

**[20:22]** ---

Yoshika!

**[20:23]** ---

Lynne! I'm so glad you're all right!

**[20:26]** ---

Yeah! You came for me!

**[20:32]** ---

I never imagined Miyafuji would come here...!

**[20:35]** ---

Weren't you two supposed  
to be in Africa, though?

**[20:37]** ---

We were worried about  
Romagna, so we rushed here!

**[20:40]** ---

Umm, well, we were  
supposed to leave for Suomus,

**[20:44]** ---

but we took the wrong train and  
ended up at the Adriatic Sea...

**[20:48]** ---

Eila's fortunetelling said  
there was trouble here, so...

**[20:51]** ---

That's an incredible sword...

**[20:53]** ---

It's the Reppumaru. I infused it  
with magic each time I hammered it.

**[20:58]** ---

The sword has been  
instilled with an enchantment

**[21:01]** ---

which essentially turns the blade  
itself into a powerful shield.

**[21:05]** ---

Still, don't you think  
this is a little reckless?

**[21:09]** ---

I want to fly. Just like her...

**[21:15]** ---

So you have no intentions  
of stepping down after all...

**[21:19]** ---

No.

**[21:21]** ---

Understood!

**[21:25]** ---

I'll now read our orders from General Headquarters of the Allied Forces.

**[21:29]** ---

"Once the members of the 501st have returned to active duty,

**[21:32]** ---

you are to go to the Adriatic Sea and intercept and destroy

**[21:36]** ---

the new Neuroi that has invaded Romagna.

**[21:38]** ---

We will be sending the necessary equipment and materials.

**[21:42]** ---

Until then, ask the local commanding officers for anything you require."

**[21:50]** ---

They sure played their cards right.

**[21:52]** ---

Major General Galland signed this herself.

**[21:55]** ---

Or was forced to, anyway.

**[21:58]** ---

You're acting disgraceful, Hartmann.

**[22:00]** ---

Orders are orders, regardless of how they are given.

**[22:03]** ---

Yes, yes...

**[22:05]** ---

Hey, Lynne. What does all this mean?

**[22:08]** ---

Umm...

**[22:11]** ---

I, Lieutenant Colonel Mina Wilcke...

**[22:15]** ---

...Major Sakamoto Mio...

**[22:17]** ---

...Captain Gertrud Barkhorn...

**[22:20]** ---

...Captain Charlotte Yeager...

**[22:22]** ---

...Lieutenant Erica Hartmann...

**[22:25]** ---

...Lieutenant Sanya Litvyak...

**[22:27]** ---

...Lieutenant Perrine Clostermann...

**[22:30]** ---

...Ensign Eila Ilmatar Juutilainen...

**[22:33]** ---

...Ensign Francesca Lucchini...

**[22:36]** ---

...Master Sergeant Lynette Bishop...

**[22:38]** ---

...Sergeant Miyafuji Yoshika...

**[22:45]** ---

The 501st Joint Fighter Wing--  
the Strike Witches-- is hereby reformed!

**[22:51]** ---

Understood!

**[22:51]** ---

"To Be Continued"

**[22:55]** ---

*hitori ja nakisou na hiroi sora de mo*

**[23:00]** ---

*nigenai yo massugu tachimukau*

**[23:03]** ---

*nakama to issho ni*

**[23:06]** ---

*Over Sky*

**[23:18]** ---

*te no hira ni kaze o*

*kanjita no nara mou daijoubu*

**[23:26]** ---

*shinjite jump shiyou*

**[23:30]** ---

*tooku ukabu kumo hitottobi dekiru yo*

**[23:35]** ---

*sonna dokidoki souzou dekinakatta*

**[23:41]** ---

*minna no ashita no yume*

*mamorun da yuuki arittake*

**[23:49]** ---

*saa nigrishimete tobitate*

**[23:53]** ---

*hitori ja nakisou na ookii sora de mo*

**[23:58]** ---

*nakama ga ireba egao ni nareru*

*hora kiseki ja nain da*

**[24:05]** ---

*yakusoku shita kara kokoro ni kimeta kara*

**[24:10]** ---

*nigenai yo massugu tachimukau*

**[24:13]** ---

*motto motto suteki na sekai no tame ni*

**[24:19]** ---

*Over Sky*

**[24:25]** ---

*Welcome back, Yoshika!*

*We get to be together again!*

**[24:28]** ---

*Huh? Training?*

**[24:30]** ---

*Yoshika! W-Wait!*

**[24:32]** ---

*On the next Strike Witches 2:*

*"That Which We Can Do."*

**[24:35]** ---

*"Episode 3: That Which We Can Do"*

**[24:37]** ---

*Oh! No!*

---

Revision #1

Created 2024-02-09 19:55:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-09 19:55:54 UTC by whimsee